

TRAN VAN TONG

11, RUE DU GENERAL HENRION BERTIER

92200 NEUILLY-SUR-SEINE - FRANCE

TEL. : (1) 47.45.62.55.

Le 1^{er} Février 1988

MR. William COLBY

3028 DENT PLACE NW

WASHINGTON DC 20007 U.S.

Cher Mr. COLBY,

Pardonnez moi, je vous prie, d'avoir tant tardé à vous écrire pour vous remercier et pour vous présenter mes excuses. J'aurais voulu le faire de vive voix en allant vous rendre visite ainsi qu'à Mrs. COLBY à Washington. Mais mon plan de voyage de Janvier n'a pu se réaliser.

Je vous suis très reconnaissant d'avoir participé de bout en bout à notre colloque sur le Vietnam et d'y avoir fait un splendide et magistral exposé, unanimement apprécié. Ce n'est pas seulement là un très grand honneur que vous nous avez fait à tous, mais encore une très haute leçon de conscience professionnelle et humaine. Je le ressens aussi pour ma part, comme une marque de sympathie et de soutien personnels. Ce qui me rend d'autant plus confus pour l'affreuse entorse qui a été commise à l'égard de Mrs COLBY. J'en ressens une peine et une tristesse profondes qui rendent bien dérisoires les mots que je peux trouver pour m'excuser auprès de vous. Jusqu'à la dernière minute j'ai essayé d'arranger les choses.

TRAN VAN TONG

11, RUE DU GENERAL HENRION BERTIER

92200 NEUILLY-SUR-SEINE - FRANCE

TEL. : (1) 47.45.62.55.

Mr. William COLBY.

Mais je suis sûr que vous connaissez déjà la vérité et les raisons, à partir du moment où certaines organisations et certaines personnalités de l'échiquier politique américain m'ont apporté ~~le~~ soutien nécessaire pour organiser ce colloque --- j'en ai écrit à Mrs Colby pour m'en expliquer.

Je voudrais vous dire aussi mon regret pour le comportement au cours des débats de mes amis Vietnamiens. J'aurais été plus satisfait si les questions posées, ont été plus dignes et moins inutilement agressives et obsessionnelles. J'ai en particulier regretté qu'aucune voix Vietnamienne ne s'est élevée pour reconnaître la part de responsabilité des Vietnamiens Nationalistes dans le désastre. La seule excuse que l'on peut avancer est que de tous les Vietnamiens présents aux débats - à part deux ou trois témoins et encore - aucun n'avait des responsabilités réellement importantes pendant la guerre. Et c'est moi qui l'ai voulu ainsi. J'ai voulu que soient présents surtout des Vietnamiens ordinaires, ceux qui ont armé en silence pendant trente ans leur pays. Ce qu'ils ont exprimé, ce n'était pas des avis raisonnés, mais un état d'âme. L'état d'âme de ceux aujourd'hui dispersés dans le monde et qui se sentent trahis par leurs amis et leurs alliés, oubliés de tous, humiliés et qui ne tiennent debout justement que par la force de leur seul cri.

3/

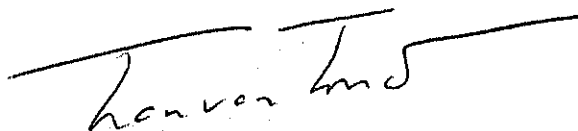
TRAN VAN TONG
11, RUE DU GENERAL HENRION BERTIER
92200 NEUILLY-SUR-SEINE - FRANCE
TEL. : (1) 47.45.62.55.

Mr. William COLBY - - -

Après avoir reconnu ces insuffisances et ces entorses et après vous avoir dit mes regrets et mes excuses, je me sens plus libre de vous dire combien j'ai été touché par ce que vous avez écrit à mon intention dans votre dernière lettre et l'espoir que cela fait lever en moi.

Vous connaissez sans doute ce mot de Nietzsche: " En une surabondance de forces vivantes et réparatrices, les malheurs même ont un éclat solaire qui engendrent leur propre consolation ".
Merci de m'avoir donné de si loth cette force et cette surabondance.

Respectueusement votre



TRAN VAN TONG

P.S. J'ai réglé avec M. René de MONSIEGNAT de votre bureau à Paris, vos frais de transports et ceux de Mes COLBY pour 2085.62 US\$. S'il y a le moindre problème, veuillez me le faire savoir aussitôt.